

Hilfsmittel

Auxiliary equipment

Auxiliaires

**Winkelblock  
universal**

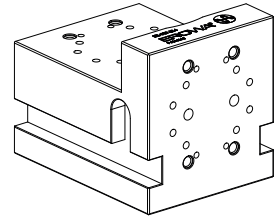
Sicherheit, Garantie, Haftung  
und Serviceadressen siehe Bei-  
lage A.

**Square block  
universal**

For safety, guarantee, liability  
and service addresses, see Ap-  
pendix A.

**Bloc à renvoi d'angle  
universel**

Sécurité, garantie, responsabi-  
lités et adresses de service : voir  
annexe A.

**Technische Daten**

**Material:**  
Rostbeständiger Stahl

**Ausführung:**  
Geschliffener Winkel mit di-  
versen Montagelochbildern für  
ITS Spannfüter.

**Anwendung:**  
Zum Befestigen von einem oder  
zwei ITS Spannfüter in horizon-  
taler und/oder vertikaler Lage.

Geeignet für Fräsen, Bohren,  
Schleifen und Erodieren.

Folgende ITS Spannfüter kann  
man am Winkelblock Universal  
befestigen:

- 1) Schnellspannfutter manuell
- 2) QuickChuck 50
- 3) QuickChuck 50 Combi
- 4) CompactChuck M
- 5) QuickChuck 100 P
- 6) QuickChuck 100 Combi

**Technical data**

**Material:**  
Stainless steel

**Version:**  
Ground square with various in-  
stallation borehole patterns for  
ITS chucks.

**Application:**  
To attach one or two ITS in a  
horizontal and/or vertical posi-  
tion.

Suitable for milling, drilling,  
grinding and EDM.

The following ITS chucks can  
be attached to the square block  
universal:

- 1) Manual rapid-action chuck
- 2) QuickChuck 50
- 3) QuickChuck 50 Combi
- 4) CompactChuck M
- 5) QuickChuck 100 P
- 6) QuickChuck 100 Combi

**Caractéristiques techniques**

**Matériau :**  
Acier inoxydable

**Exécution:**  
Équerre rectifiée avec diverses  
configurations de trous de mon-  
tage pour mandrins ITS.

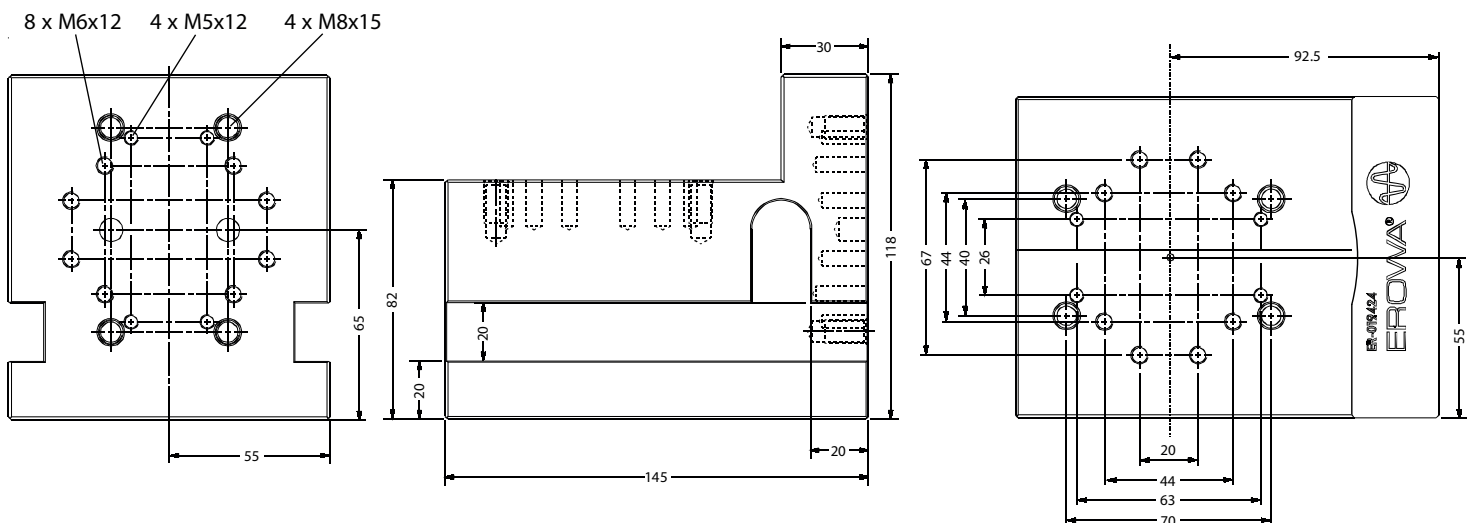
**Utilisation :**  
Pour la fixation d'un ou deux  
mandrins ITS en position hori-  
zontale et/ou verticale.

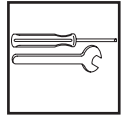
Pour le fraisage, le perçage, la  
rectification et l'étincelage.

L'équerre multiple permet le  
montage des mandrins ITS sui-  
vants :

- 1) Mandrin rapide manuel
- 2) QuickChuck 50
- 3) QuickChuck 50 Combi
- 4) CompactChuck M
- 5) QuickChuck 100 P
- 6) QuickChuck 100 Combi

- ER-007604
- ER-034387
- ER-028167
- ER-029982
- ER-036345
- ER-022511





## Hilfsmittel

## Auxiliary equipment

## Auxiliaires

## Symbolerklärung

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

## Explanation of the symbols

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

## Description des symboles utilisés

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

**GEFAHR**

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

**DANGER**

Highlights an immediate threat of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

**DANGER**

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

**WARNUNG**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen führen können.

**WARNING**

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury.

**AVERTISSEMENT**

Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer de graves blessures corporelles.

**VORSICHT**

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen könnte.

**CAUTION**

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor physical injury.

**ATTENTION**

Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des blessures corporelles légères.

**HINWEIS**

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

**ADVICE**

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

**INDICATION**

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

**WICHTIG**

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

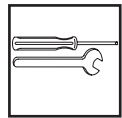
**IMPORTANT**

Highlights information on usage and other useful information.

**IMPORTANT**

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.





## Hilfsmittel

## Auxiliary equipment

## Auxiliaires

**Inbetriebnahme****Befestigung:**

Der Winkelblock kann auf einem Magnettisch oder mit zwei bzw. vier Spannbridgen (ER-018718, Option) auf dem Maschinentisch befestigt werden.

Vor der Montage sind die Auflageflächen sauber zu reinigen.

**Setting up****Attachment:**

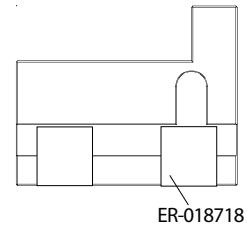
The Square block can be attached to a magnet table or, with two or four clamps (ER-018718, option), to the machine table.

Thoroughly clean the contact surface before fitting the block.

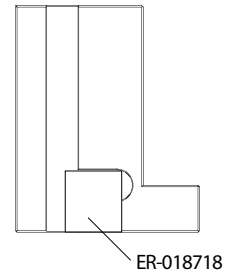
**Mise en service****Fixation :**

Le bloc à renvoi d'angle se fixe soit sur une table magnétique, soit sur la table de machine au moyen de deux ou quatre brides de serrage (ER-018718, en option).

Nettoyer soigneusement les surfaces d'appui avant montage.



ER-018718



ER-018718

**Aufspannbeispiele mit QuickChuck 100 P**

Die QuickChuck 100 P können mit je vier M8 Schrauben am Winkelblock befestigt werden.

**Variante 1**

Ein QuickChuck 100 P (A) in vertikaler Lage.  
Ein QuickChuck 100 P (B) in horizontaler Lage.

**Examples with QuickChuck 100 P**

Use four M8 bolts to attach each QuickChuck 100 P to the Square block.

**Variant 1**

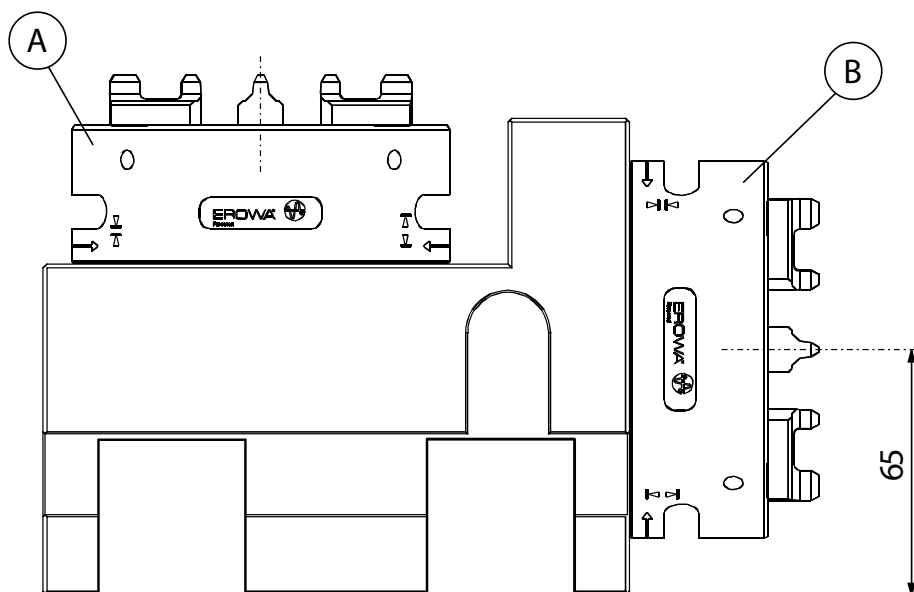
One QuickChuck 100 P (A) in a vertical position.  
One QuickChuck 100 P (B) in a horizontal position.

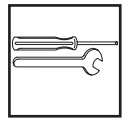
**Exemples de fixation avec mandrin QuickChuck 100 P**

Les mandrins QuickChuck 100 P se fixent chacun par quatre vis M8 sur le bloc à renvoi d'angle.

**Variante 1**

Mandrin QuickChuck 100 P (A) en position verticale.  
Mandrin QuickChuck 100 P (B) en position horizontale.





## Hilfsmittel

## Auxiliary equipment

## Auxiliaires

**Variante 2**

Winkelblock aufgestellt.

Ein QuickChuck 100 P (C) in horizontaler Lage.

**Variante 2**

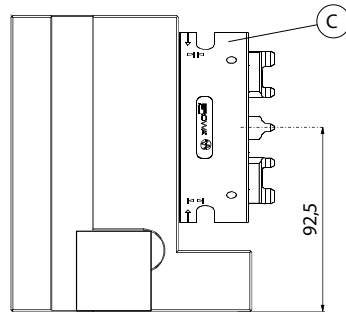
Square block in an upright position.

One QuickChuck 100 P (C) in a horizontal position.

**Variante 2**

Bloc à renvoi d'angle installé.

Mandrin QuickChuck 100 P (C) en position horizontale.

**Wartung und Pflege**

Winkelblock vor Beschädigung durch Schläge schützen.

Winkelblock nach Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

**Maintenance**

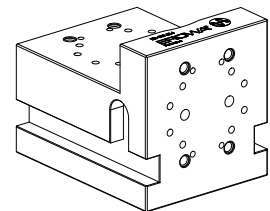
Protect Square block against damage through knocks.

Thoroughly clean Square block after use and protect against corrosion.

**Maintenance**

Protéger la bloc à renvoi d'angle contre tout endommagement par choc.

Après utilisation, nettoyer soigneusement le bloc à renvoi d'angle, et le protéger contre la corrosion.

**Optionen**

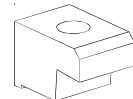
ER-018718  
Spannbride  
(Satz à 4 St.)

**Options**

ER-018718  
Clamp  
(set of 4)

**Options**

ER-018718  
Bride de serrage  
(jeu de 4 unités)

**Ersatzteile**

Dieses Produkt ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

**Spare parts**

This product is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

**Pièces de rechange**

Ce produit n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Il est disponible chez votre agent EROWA.

**Technischer Support**

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com).

**Technical support**

For technical support about this operating instruction, please contact: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com).

**Support technique**

Pour support technique à cette instruction de service veuillez prendre contact : [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com).



**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

